

شماره: ۱۳۲/۱۷۹۵۱

تاریخ: ۱۴۰۰/۰۳/۰۵

پست:

حضرت آیت الله احمد جنتی
دبیر محترم شورای نگهبان

عطف به نامه شماره ۹۹/۱۰۲/۲۰۵۲۲ مورخ ۱۳۹۹/۸/۲۰ و پیرو نامه شماره

۱۳۲/۵۵۵۶۲ مورخ ۱۳۹۹/۸/۵ در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی

جمهوری اسلامی ایران لایحه موافقتنامه حمل و نقل بین المللی جاده‌ای مسافر و کالا بین

دولت جمهوری اسلامی ایران و شورای فدرال سوئیس که به منظور رفع ایرادات آن شورا

در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ ۱۴۰۰/۲/۲۹ مجلس شورای اسلامی به تصویب

رسیده است، به پیوست ارسال می شود.

محمدباقر قالیباف



دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت: ۴۰/۲۵۵۶۹
تاریخ ثبت: ۱۴۰۰/۳/۸
ساعت ورود: کد پرونده

لایحه موافقتنامه حمل و نقل بین‌المللی جاده‌ای مسافر و کالا بین دولت جمهوری اسلامی ایران و شورای فدرال سوئیس

ماده واحد- موافقتنامه حمل و نقل بین‌المللی جاده‌ای مسافر و کالا بین دولت جمهوری اسلامی ایران و شورای فدرال سوئیس مشتمل بر یک مقدمه و (۱۴) ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود. تبصره- در اجرای این موافقتنامه و اصلاحات بعدی آن رعایت اصول هفتاد و هفتم (۷۷)، یکصد و بیست و پنجم (۱۲۵) و یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران الزامی است.

یک تبصره به عنوان تبصره (۲) به شرح ذیل به ماده واحد الحاق و شماره تبصره فعلی به (۱) اصلاح می‌گردد:
تبصره ۲- در اجرای این موافقتنامه و اصلاحات بعدی آن، رعایت قوانین و مقررات تردد وسایل نقلیه جمهوری اسلامی ایران الزامی است.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه حمل و نقل بین‌المللی جاده‌ای مسافر و کالا بین دولت جمهوری اسلامی ایران و شورای فدرال سوئیس

مقدمه:

دولت جمهوری اسلامی ایران و شورای فدرال سوئیس، که از این پس طرف‌های متعاقد نامیده می‌شوند، با تمایل به تسهیل حمل و نقل بین‌المللی جاده‌ای مسافر و کالا بین کشورهای خود و به صورت عبوری از قلمروهای خود، بر موارد زیر توافق نمودند:

ماده ۱

تعاریف

...

ماده ۲

حیطه شمول

مقررات این موافقتنامه متصدیان حمل و نقل را محق می‌سازد که از طریق وسائل نقلیه جاده‌ای به حمل و نقل مسافر یا کالا بین قلمروهای طرف‌های متعاقد یا به صورت عبوری از قلمرو آنان و یا از/به کشورهای ثالث مبادرت ورزند.

ماده ۳

حمل و نقل مسافر

۱- عملیات حمل و نقل گاه‌به‌گاه مسافران، به موجب شرایط زیر، معاف از اخذ مجوز خواهد بود:

الف) حمل و نقل همان اشخاص با همان وسیله نقلیه که نقاط مبدأ و مقصد در قلمرو کشور طرف متعاهدی واقع بوده که وسیله نقلیه در آن قلمرو، ثبت و در طی تمام سفر یا به هنگام توقف‌های خارج از کشور مذکور، هیچ مسافری به وسیله نقلیه سوار یا از آن پیاده نشود (مسافرت دربست).

ب) حمل و نقل گروهی از مسافران از نقطه‌ای در کشور محل ثبت وسیله نقلیه به نقطه‌ای در قلمرو کشور طرف متعاهد دیگر، مشروط بر اینکه وسیله نقلیه قلمرو کشور طرف متعاهد اخیر را بدون مسافر ترک کند، یا

پ) حمل و نقل گروهی از مسافران از نقطه‌ای در کشور متعاهد دیگر به نقطه‌ای در کشور محل ثبت وسیله نقلیه، مشروط بر اینکه خدمات طی سفری بدون مسافر در طی تمام مسیر سفر انجام و اینکه مسافران

- قبل از ورود خود به کشوری که در آنجا سوار شده‌اند، با قراردادهای حمل و نقلی منعقد کرده‌اند، یا

- قبلاً توسط همان متصدی حمل و نقل در شرایط ذکر شده در بند «ب» این ماده در کشوری که سوار شده‌اند و مجدداً به خارج از همین کشور جابه‌جا شوند، یا - برای سفر به قلمرو کشور طرف متعاهد دیگر، دعوت و هزینه‌های حمل و نقل توسط میزبان تقبل شده باشد. مسافران باید متشکل از گروهی یکپارچه بوده و ترکیب آنان صرفاً با هدف مسافرت، نبوده باشد.

ت) سفرهای عبوری از طریق قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر.
۲- در انجام عملیات حمل و نقل مذکور در بند (۱) فوق، وسیله نقلیه باید دارای یک صورت وضعیت سفر و فهرست مسافران باشد که بنا به درخواست مقام‌های صلاحیتدار، ارائه شود. محتویات و شکل صورت وضعیت به طور متقابل توسط مقام‌های صلاحیتدار طرف‌های متعاقد، مورد توافق قرار خواهد گرفت.
۳- کلیه انواع دیگر عملیات حمل و نقل مسافر به جز موارد مذکور در بند (۱) بالا، منوط به مجوزی است که طبق قوانین و مقررات ملی طرف‌های متعاقد و پس از هماهنگی بین مقام‌های صلاحیتدار آنان، صادر خواهد شد. مجوزها بر مبنای رفتار متقابل اعطاء خواهند شد.

ماده ۴

حمل و نقل کالا

متصدی حمل و نقل هر طرف متعاقد، محق است، بدون کسب اجازه، نسبت به ورود موقت وسیله نقلیه بارگیری شده یا خالی به قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر، برای انجام عملیات حمل و نقل، مبادرت ورزد:
الف) بین هر نقطه‌ای در قلمرو کشور یک طرف متعاقد و هر نقطه‌ای در قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر، یا
ب) هنگام عزیمت از قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر به مقصد کشور ثالث یا هنگام ورود از یک کشور ثالث به قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر، یا
پ) به صورت عبوری از سراسر قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر.

ماده ۵

ممنوعیت حمل و نقل داخلی

...

اصلاح فوق در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ بیست و نهم اردیبهشت ماه یکهزار و چهارصد مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید.

محمد باقر قالیباف